



COMMUNE DE

Strassen

Opruff fir Är Kandidatur fir eis berodend Kommissiounen

Appel à candidatures pour les commissions consultatives

Call for applications for advisory committees

LU | D'Zil fir déi nächst Joren ass et eis Gemeng zesumme mat lech, léif Stroossener Bierger, no vir ze bréngen.

Dofir wëlle mir eng aktiv Biergerbedeelegung encouragéieren andeems Dir lech méllt fir Member vun enger Berodungskommissioun ze ginn. **3 Plaze sinn an all Kommissioun ze besetzen. Fir d'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewe sinn 10 Plazen ze besetzen.**

Dës Kommissioun soll mat Hëllef an hiren jee weilegen Themegebitter Idien ze entwéckelen a Projeten auszeschaffen. D'Kommissiounen hunn eng berodend Funktioun fir de Schaffen- a Gemengerot.

Wann Dir wëllt matmaachen, kënt Dir iwwer Är Kompetenzen, Interessien oder Fachberäicher nodenken, d'Kommissiounen eraussichen déi bei lech passen, a schliisslech Är Demande ofginn andeems Dir de Formulaire ausfüllt.

Als Member vun enger Berodungskommissioun hutt Dir och d'Méiglechkeet, aner engagéiert Bierger kennenzeléieren, mat hinnen zesummen ze schaffen an aktiv zur Entwécklung vun eiser Gemeng bäizedroen.

Dës Kommissiounen kommen ongeféier 4 bis 6 Mol am Joer owes zesummen a sollen dem Gemengerot Avisen ënnerbreeden. All Kommissioun huet e President an e Sekretär, souwéi Verrieder vun de verschiddene Parteien, déi vum Gemengerot nominéiert ginn.

Fir Member ze ginn, musst Dir an der Gemeng wunnen, 18 Joer al sinn (fir d'Commission de la Jeunesse 16 Joer al sinn) a Lëtzebuenger oder Net-Lëtzebuenger sinn.

D'Membere ginn, nodeems si hir Kandidatur agereecht hunn, vum Gemengerot fir 6 Joer gestëmmt. Fir d'Presenz an enger Kommissioun gëtt och eng kleng Indemnitéit ausbezuel.

FR | Notre objectif pour les années à venir est de faire avancer notre commune ensemble avec vous, chers citoyens de Strassen.

*Ainsi, nous souhaitons encourager la participation citoyenne active en vous invitant à faire partie d'une commission consultative. **3 places sont à pourvoir dans chaque commission. 10 places sont à pourvoir dans la Commission du Vivre-Ensemble.** Ces commissions ont pour mission de développer des idées et élaborer des projets dans leurs domaines respectifs. Elles ont une fonction consultative auprès du collège échevinal et du conseil communal.*

Si vous souhaitez vous impliquer, vous pourrez réfléchir à vos compétences, à vos intérêts ou à vos domaines d'expertise, identifier les commissions qui pourraient vous correspondre et finalement remettre votre candidature en remplissant le formulaire.

En participant à une commission consultative, vous aurez aussi l'occasion de rencontrer et de travailler en collaboration avec d'autres citoyens engagés et de contribuer de manière significative au développement de notre commune.

Les commissions se réunissent environs 4 à 6 fois par an en soirée et doivent rendre des avis au conseil communal. Chaque commission dispose d'un président et d'un secrétaire ainsi que de représentants des différents partis élus par le conseil communal.

Le luxembourgeois est en général la langue utilisée dans les commissions.

Pour devenir membre, vous devez résider dans la commune, avoir 18 ans (16 ans pour la Commission de la jeunesse) et peu importe la nationalité.

Les membres, après avoir déposé leur candidature, sont votés par le conseil communal pour 6 ans. Une petite indemnité est également versée pour la participation à une commission.

EN | Our goal for the coming years is to work together with you, dear citizens of Strassen, to develop our municipality.

Therefore, we wish to encourage active citizen participation by inviting you to apply to become a member of an advisory committee. **3 places are to be filed in each committee. 10 places are available within the Intercultural Living Together committee.** These committees should help to develop ideas and draft projects in their respective subject areas. The committees have an advisory function for the college of alderwomen and the municipal council.

If you think of participating, you should choose the committees that best suit your skills, interests and areas of expertise and fill in the application form.

As a member of an advisory committee, you can also meet other dedicated citizens and actively work together for the development of our municipality.

The committees meet approximately 4 to 6 times a year in the evening and submit opinions to the municipal council. Each committee has a president, a secretary, as well as representatives of the various parties, who are nominated by the municipal council.

Luxembourgish is generally the language used in the committees.

To become a member, you must live in the municipality, be 18 years old (16 years old for the Commission de la jeunesse) and no matter what nationality.

After having submitted their candidacy, the members are voted by the municipal council for 6 years. A small allowance is also paid for the participation in a committee.



D'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen

Commission du vivre-ensemble interculturel

The Advisory Committee for Intercultural Living Together

LU | Dës Kommissioun ass op fir all Persoun déi an der Gemeng Stroossen wunnt **ODER** schafft. Hei kënn Dir dozou bäidroen fir d'Intressen vun all de Leit déi zu Stroossen wunnen oder schaffen ze verrieden. Sou kënnen Bedierfnisser erkannt an Iddien fir d'Verbesserung vun eisem Zesummeliewen virgeschloen ginn. **Fir 10 Plaze kënnen Kandidaturen eragereecht ginn.** Mir freeën eis op de multikulturellen Austausch an dëser Kommissioun.

FR | Cette commission est ouverte à l'ensemble des personnes, résidant **OU** travaillant sur le territoire de la Commune de Strassen. La commission vise à rassembler les intérêts de ceux-ci en leur donnant la possibilité d'identifier les besoins et de proposer des idées pour améliorer le vivre-ensemble. **10 places sont à pourvoir dans cette commission.**

EN | This committee is open to any person, who lives **OR** works on the territory of the municipality. Its goal is to bring together all the interests of these people and give them the opportunity to identify their needs and propose ideas to improve our living together. **10 places are available within this committee.**

Attributions définies par la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel. La loi qui entrera en vigueur le 1er janvier 2024.

Le texte intégral du règlement d'ordre intérieur est consultable sur le site internet strassen.lu.

Les principales missions de la nouvelle commission consultative sont :

- l'identification des priorités et d'éventuels obstacles rencontrés dans le domaine du vivre-ensemble interculturel au niveau de la commune ;
- l'assistance de la commune dans le développement et la mise en œuvre des mesures et activités favorisant le vivre-ensemble interculturel au niveau de la commune ;
- la promotion de l'accès à l'information, de la participation citoyenne et de la vie associative ;
- l'encouragement au dialogue, à l'échange interculturel et à la compréhension mutuelle entre tous les résidents de la commune ;
- le respect des valeurs du vivre-ensemble interculturel et notamment la sensibilisation et la mise en place des mesures de lutte contre le racisme et toute forme de discrimination au niveau de la commune ;
- l'élection des représentants communaux du conseil supérieur du vivre-ensemble interculturel.

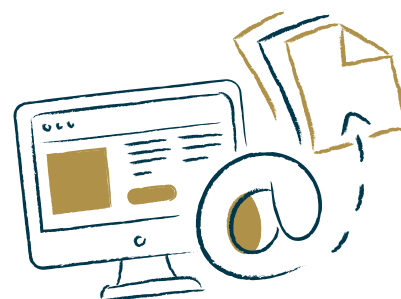
Commission	Vocation / attribution, en conformité et dans les limites fixées par le règlement d'ordre intérieur du conseil communal
Commission de la circulation et de la mobilité urbaine	<i>Avis concernant la sécurité routière, le transport public, la mobilité douce, l'entretien des chemins ruraux et forestiers, la réglementation communale de circulation.</i>
Commission de la culture	<i>Traitement et avis des demandes des dossiers d'artistes, avis et propositions d'événements culturels.</i>
Commission de la jeunesse	<i>Avis et propositions d'activités et projets pour les jeunes.</i>
Commission sociale et de l'égalité des chances	<i>Avis et propositions pour favoriser l'égalité des chances et la participation à la vie communale de toutes les générations et classes sociales, ainsi que pour la promotion de la santé et du bien-être.</i>
Commission du 3^e âge	<i>Avis et propositions d'activités pour favoriser le bien-être et la participation communale des personnes âgées.</i>
Commission des finances	<i>Avis et propositions dans le domaine des finances communales et des règlements communaux.</i>
Commission de l'énergie	<i>Avis et propositions en matière d'utilisation rationnelle et durable de l'énergie (bâtiments publics et bâtiments privés), de la transition énergétique ainsi qu'en matière de subsidiation communale des nouvelles énergies</i>
Commission de l'environnement	<i>Avis et propositions dans le domaine de la protection de la nature et des ressources naturelles.</i>
Commission Équipe Klimateam	<i>Avis et propositions dans le domaine de la transition énergétique et du climat.</i>
Commission Équipe Naturpaktteam	<i>Avis et propositions dans le domaine de la protection de la nature et des ressources naturelles.</i>

Schéckt eis dëse Formulaire ausgefëllt per Post oder E-mail op reception@strassen.lu bis spëitstens den 31. Dezember 2023 eran.

Envoyez-nous le formulaire dûment rempli par courrier ou par e-mail : reception@strassen.lu au plus tard le 31 décembre 2023.

Send us this completed form by post or e-mail: reception@strassen.lu by 31 December 2023.

Administration communale de Strassen
1, place Grande-Duchesse Charlotte
L-8041 Strassen



Protection des données à caractère personnel

En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées soient enregistrées et traitées conformément au règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et la loi Luxembourgeoise no 686 du 1 août 2018 concernant la mise en œuvre du règlement Européen.

Formulaire fir Member an de Berodungskommissiounen ze ginn

Formulaire de candidature aux commissions consultatives
Application form for membership in the advisory committees

**Numm**

Nom/Surname

Virnumm

Prénom/Name

Gebuertsdatum

Date de naissance/Date of birth

Telefonsnummer

N° de téléphone/Phone number

Adress

Adresse/Address

E-mail Adress

Adresse e-mail/E-mail address

Ech géif gäré meng Kandidatur eragi fir Member vun folgender / n Kommissioun(e) ze ginn

Je souhaite soumettre ma candidature pour devenir membre de(s) la/les commissions suivantes

I would like to submit my candidacy to become member of the following committee(s)

Max. 2 Kommissiounen - Max. 2 commissions - max. 2 committees

Berodungskommissiounen <i>Commissions consultatives</i> Advisory committees	Prioritéit 1 (1 Choix) <i>Priorité 1 (un choix)</i> Priority 1 (one selection)	Prioritéit 2 (1 Choix) <i>Priorité 2 (un choix)</i> Priority 2 (one selection)
Commission de la circulation et de la mobilité urbaine		
Commission de la culture		
Commission de la jeunesse		
Commission sociale et de l'égalité des chances		
Commission du vivre-ensemble interculturel		
Commission du 3^e âge		
Commission Équipe Naturpaktteam		
Commission des finances		
Commission de l'énergie		
Commission de l'environnement		
Commission Équipe Klimateam		

Motivatioun / Motivation**Erkläert kuerz firwat Dir lech an déi Kommissioun(e) melle wëllt**

Expliquez brièvement pourquoi vous souhaitez rejoindre la/les commission(s)

Please briefly explain why you want to join the committee(s)

Datum

Date

Ënnerschrëft

Signature